

Administrated
by Ministry
of Commerce
and
Corporate
Affairs

194. Wherein restricting the ownership
of section 5 of the Department of Cor-
porate Affairs Act, the Act
to be administered by the Minister of Cor-
porate Affairs and Corporate Affairs (the
Act set out in Part VI of Schedule A, and
wherein the Department of Trade and
Commerce, the Minister of Trade and
Commerce or the Deputy Minister of
Trade and Commerce is mentioned or re-
ferred to in any of these Acts, or in any
order, rule or regulation made hereunder,
or any contract, lease, licence or other doc-
ument made or issued pursuant thereto,
there shall in every case, unless the con-
text otherwise requires, be substituted the
Department of Commerce and Corporate
Affairs, the Minister of Commerce and
Corporate Affairs or the Deputy Minister
of Commerce and Corporate Affairs, as the
case may be.

194. dans lesquelles la propriété
de l'article 5 de la Loi sur le ministère de
la Commerce et des Corporations, les
lois dont l'application est faite au ministère
de la Commerce et des Corporations
comprenant des lois insérées à la Par-
tie VI de l'annexe A, et dans lesquelles
le ministre du Commerce et des Corpora-
tions ou le sous-ministre du Com-
merce et des Corporations est mentionné
ou est désigné dans l'un de ces lois ou dans
quelque décret, règle ou règlement établi en
virtu d'une telle loi ou de quelque contrat,
ou d'un permis ou autre document établi
en vertu de telle loi ou de quelque contrat,
il faut dans chaque cas, sauf si le contexte
s'y oppose, y substituer le ministère de la
Commerce et des Corporations et le mi-
nistre de la Commerce et des Corpora-
tions ou le sous-ministre de la Com-
merce et des Corporations, selon le cas.

Administrated
by Ministry
of Commerce
and
Corporate
Affairs

Consequential Amendments

195. The Acts and portions of Acts set
out in Schedule B are amended or amended
in the manner and to the extent indicated
in that Schedule.

Modifications relatives

195. Les lois et les parties de lois énon-
cées à l'annexe B sont amendées ou am-
endées de la manière et dans la mesure
indiquée à l'annexe B.

Commencement

196. (1) Except as provided in subsec-
tion (2), this Act shall come into force on
the first day of April 1970.
(2) Section 6 of this Act shall come into
force on the first day of April 1970.

États en vigueur

196. (1) Sauf disposition contraire en
paragraphe (2), la présente loi entre en
en vigueur le 1^{er} avril 1970.
(2) L'article 6 de la présente loi entre en
en vigueur le 1^{er} avril 1970.

Amendments
and
repeals

Commence-
ment
force

Modifications
et
abrogations